

團體活動/ Upcoming Events

8/12 (星期六)	下午四時	團體每月敬禮永援之母及為已亡親友祈禱。	亞洲中心
---------------	------	---------------------	------

8/12 (Sat)	4pm	Novena devotion to Our Lady of Perpetual Help and monthly prayer for our deceased relatives and friends.	Asiana Centre
---------------	-----	--	---------------

報告 News

粵語成人慕道班將於明年二月中開辦新班。現開始招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向盧太查詢。電話：0410 342 890。亦歡迎信友參加更新信仰。
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401058199)查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱利安教堂二樓會議室舉行。歡迎各位參加。
團體每月一次的明供聖體，十二月沒有聚會。請各位留意。

New Cantonese Catechumen class will commence in February 2019 and is now accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mrs Rachel Lo on 0410 342 890 for details.
Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian's Church. All are welcome to join us.
Please note that there will be no Community Eucharistic Adoration session for the month of December.



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
 電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
 主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786
 Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077
 修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377
 Sr. Agnes Chang 電話: (02) 9560 3071

將臨期第一主日 (丙年) 2018 年 12 月 2 日

December 2nd 2018 First Sunday of Advent (Year C)



On earth nations will be in dismay, perplexed by the roaring of the sea and the waves. People will die of fright. (Lk 21:25-26)

在地上，萬國要因海洋波濤的怒號而驚惶失措。眾人要因恐懼...而昏絕。

J. M. W. Turner, The Storm Shipwreck 1823, detail (路 21:25-26)

下主日讀經: Next Sunday Readings:

1 st reading	讀經一:	巴路克	Bar 5:1-9
2 nd reading	讀經二:	斐理伯書	Phil 1:4-6, 8-11
Gospel	福音:	路加福音	Lk 3:1-6

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
 星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語)
 星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語)

九日敬禮: 每月第二個星期六 下午 4:00 亞洲中心
 每月首星期五耶穌聖心彌撒: 晚上 6:30 (粵語), 晚上 8:00 (English) 亞洲中心
 明供聖體: 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心
 修和聖事: 每月最後一個星期六 下午 2:30-3:30 亞洲中心
 領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父

教宗：思索怎樣與上主見面？

(梵蒂岡新聞網) 教宗方濟各在聖瑪爾大之家的彌撒講道深受當天第一篇讀經的啟發(默十四 14-19)。教宗表示，有鑒於我們總有一天將面見上主，此刻作良心省察是個明智之舉。我們應當自問，我們希望在面見上主時，如何呈現自己。這將有助於我們日臻完善，使面見上主的時刻充滿「喜樂」。

最後的收成

在禮儀年的最後一週，教會鼓勵我們思索世界的終結和自己生命的終結。當天的第一篇讀經默示錄提出了「收割時期的圖像」。

默十四 14-19:

「以後，我看見有一片白雲，雲上坐着相似人子的一位，頭戴金冠，手拿一把銳利的鐮刀。有另一位天使從殿裏出來，高聲向坐在雲上的那位喊道：「伸出你的鐮刀收割罷，因為收割的時期已到，地上的莊稼已成熟了。」坐在雲上的那位就向地上伸出鐮刀，地上的莊稼就被收割了。有另一位天使從天上的殿裏出來，也拿着一把銳利的鐮刀。又有一位掌管火的天使，從祭壇那裏出來，高聲向那拿着銳利鐮刀的天使說：「伸出你銳利的鐮刀，收割地上葡萄園的葡萄罷，因為葡萄已成熟了。」那天使就向地上伸出了鐮刀，收割了地上的葡萄，把葡萄扔到天主義怒的大榨酒池內。」

教宗解釋道，「收割時，我們每個人都將面見上主，對祂說：『這是我的一生，這是我生命的質量。』」我們人人都得承認自己的錯誤，因為每個人都會犯錯；我們也要承認自己的善行，因為人人都行善。

我如何呈現自己給主？

那麼，倘若我今天就蒙主恩召，我該說什麼、做什麼呢？教宗強調，思索這個問題有助於我們日臻完善。我們在面見上主時，不僅要向祂交出我們個人的帳目，而且這會面將充滿慈悲、喜樂與幸福。教宗說：「思索終結，包括世界的終結和個人生命的終結，是個明智之舉。睿智的人都這麼做。」

教會邀請我們本週反思一下：「我的終結將會是什麼樣子？」教宗建議的良心省察助益良多：我們要評估自己有待改進的缺點，以及應當維持或發揚的優點。

祈求智慧的恩典

這一切都是聖神的化工。教宗最後勉勵眾人祈求智慧的恩典，說：「這一週，讓我們祈求聖神賜予有關時間、終結、復活，以及與耶穌永遠同在的智慧。面見耶穌的日子將是喜樂的一天。讓我們恆心祈禱，以便於上主預備我們。」

Pope: how do we want to meet the Lord?

(Vatican News) Pope Francis' homily at Casa Santa Marta on Tuesday took its inspiration from the reading from the Book of Revelation. It is wise to make an examination of conscience, he said, in view of the fact that we will one day face the Lord. We should ask how we wish to present ourselves when we meet Him, he said. It will help us make progress so that the meeting will be a "joyful" moment.

The final harvest

In the last week of the liturgical year, Pope Francis said that it is a grace to think about the end of the world and the end of our lives. The First Reading from the Book of Revelation (14:14-19) speaks about that using "the figure of the harvest", the Pope said.

At the harvest, each of us will meet the Lord, each will say to the Lord: 'This is my life.... This is the quality of my life.'

All of us will have to admit our errors, because everyone errors, and the good done, because everyone does good, the Pope said.

How do I want to present myself?

"What if the Lord were to call me today?" Pope Francis asked. What would I say and do? This thought, he said, helps us make progress. Not only will we meet the Lord in order to give an account of ourselves. It will also be a joyous, happy moment, one filled with mercy.

Thinking about the end, about the end of the world, about the end of one's own life, is wise. Wise people do this.

The Church invites us to ask ourselves this week, "what will my end be like?" Pope Francis suggested an examination of conscience is useful in order to evaluate ourselves.

What would I like to fix because it doesn't work? What would I like to sustain or develop because it's good.

Let's ask for wisdom

This is the Spirit's work, Pope Francis said. In conclusion, he encouraged that we pray for the gift of wisdom.

This week, let's ask the Holy Spirit for the wisdom of time, the wisdom regarding the end, the wisdom of the resurrection, the wisdom of the eternal encounter with Jesus. It will be a joyful day, that meeting with Jesus. Let us pray so that the Lord might prepare us.